



POLITECNICO
MILANO 1863

Decreto Rep. n°.....Prot. n°.....
Data.....
Titolo.....Classe.....
UOR.....

DIREZIONE GENERALE

Il Direttore Generale

Visto il D.Lgs. 18.04.2016, n. 50 “Codice dei contratti pubblici”;

Visto il DL 16 luglio 2020, n. 76 recante “Misure urgenti per la semplificazione e l’innovazione digitali (Decreto Semplificazioni)” convertito in Legge 11 settembre 2020, n. 120 e modificato con Decreto Legge n. 77 del 31 maggio 2021 “Governance del Piano nazionale di rilancio e resilienza e prime misure di rafforzamento delle strutture amministrative e di accelerazione e snellimento delle procedure (Decreto Semplificazioni "bis");

Visto il D. Lgs. 30.03.2001, n. 165 recante “Norme generali sull’ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche”, e successive modificazioni;

Vista la Legge 30.12.2010, n. 240 “Norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l’efficienza del sistema universitario”, e successive modificazioni;

Vista la Legge 28 dicembre 2015, n. 208 recante “Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato” (Legge di stabilità 2016) ed in particolare l’art. 1 comma 510 e 516;

Visto l’art. 59 punto 2 del Regolamento di Amministrazione Finanza e Contabilità del Politecnico di Milano vigente, sulle funzioni dei dirigenti in merito all’autorizzazione a contrarre;

Viste le Linee Guida n. 4, di attuazione del Decreto Legislativo 18 aprile 2016, n. 50 dell’Autorità Nazionale Anticorruzione;

Visto il “Regolamento per l’affidamento contratti per l’acquisto di beni e servizi sotto soglia di rilevanza comunitaria o tramite procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara” del Politecnico di Milano;



POLITECNICO
MILANO 1863

Considerato che il contratto in essere per servizi di traduzione, revisione, proof reading e interpretariato per Politecnico di Milano conseguente alla gara aggiudicate e stipulata con la soc. YELLOW HUB SRL n. CIG 7827414A5D, è stato utilizzato in misura maggiore del previsto portando all'esaurimento dell'importo contrattuale prima della durata temporale prevista;

Considerato che permane la necessità di acquistare servizi di traduzione, revisione, proof reading e interpretariato per il Politecnico di Milano ad uso dell'Amministrazione dell'Ateneo e disponibile anche per l'utilizzo dei Dipartimenti e Poli territoriali;

Considerato che le lingue oggetto di traduzione, revisione, proof reading e interpretariato saranno le seguenti:

- da Italiano a inglese e viceversa
- da Italiano a francese e viceversa
- da Italiano a spagnolo e viceversa
- da Italiano a tedesco e viceversa
- da Italiano a portoghese europeo e viceversa
- da Italiano a russo e viceversa
- da Italiano a olandese e viceversa
- da Italiano a cinese mandarino e viceversa
- da Inglese a Francese/ Spagnolo/ Tedesco/ Portoghese Europeo/ Russo/ Olandese/ Cinese Mandarino e viceversa;

Considerato che la delibera del Consiglio di Amministrazione n. 202012220077 del 22/12/2020 che ha approvato il "Programma biennale degli acquisti di beni e servizi (ex art. 1 comma 505 della Legge stabilità 2016)", per il biennio 2021-2022, aggiornato ai provvedimenti del 27/07/2021, prevede la procedura di gara per la "Servizio di traduzione e revisione linguistica testi per le esigenze delle strutture del Politecnico di Milano - CUI S80057930150202000013" della durata di 24 mesi per l'importo di € 297.680,00 IVA inclusa;

Considerato che nel piano biennale è stato indicato per errore materiale un importo pari ad € 244.000,00 oltre IVA anziché € 213.900,00 oltre IVA.

Considerato che la durata del contratto sarà di 24 mesi;

Considerato che la presente iniziativa non viene suddivisa in lotti funzionali in quanto i prodotti richiesti sono riferiti ad un'unica tipologia merceologica;

Visto che per la fornitura in oggetto non è disponibile alcuna convenzione CONSIP attiva o in attesa d'attivazione;



POLITECNICO
MILANO 1863

Visto l'art. 1, comma 2, lett. b) del decreto-legge 16 luglio 2010, n. 76 recante misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitali, convertito con modificazioni nella Legge 11 settembre 2020 n. 120 modificato con Decreto Legge n. 77 del 31 maggio 2021, in cui si prevede la procedura negoziata per l'affidamento di servizi e forniture di importo pari o superiore a 139.000 euro e fino alle soglie di cui all'articolo 35 del decreto legislativo n. 50 del 2016 nel rispetto dei principi previsti dal Codice dei contratti pubblici Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50;

Considerato che saranno utilizzate le modalità per gli affidamenti di forniture e servizi attualmente previste dal "Regolamento per l'affidamento contratti per l'acquisto di beni e servizi sotto soglia di rilevanza comunitari" del Politecnico di Milano;

Valutato di predisporre una procedura svolta attraverso piattaforme telematiche di negoziazione con importo posto a base di gara complessivamente pari a € 213.000,00 oltre I.V.A. per la fornitura di servizi di traduzione, revisione, proof reading e interpretariato;

Considerato che il criterio di aggiudicazione previsto è quello dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 95 c.3 del D.Lgs. n. 50/2016 in quanto si tratta di servizi di natura intellettuale;

Considerato che non sono previsti oneri per la sicurezza per rischi da interferenza;

Considerato che sono richiesti quali requisiti di partecipazione i seguenti:
Requisiti di IDONEITÀ

a) Iscrizione nel registro tenuto dalla Camera di commercio industria, artigianato e agricoltura oppure nel registro delle commissioni provinciali per l'artigianato per attività coerenti con quelle oggetto della presente procedura di gara.

Requisiti di CAPACITÀ TECNICA E PROFESSIONALE:

b) Possesso di certificato di conformità alla norma UNI EN ISO 17100/2017 o 2015 se in corso di validità.;

Considerato che non verrà richiesta la garanzia provvisoria di cui all'articolo 93 del decreto legislativo n. 50 del 2016, ai sensi dell'art. 1 c.4 Legge 11 settembre 2020 n. 120 modificato con Decreto Legge n. 77 del 31 maggio 2021;

Considerato che la procedura di gara sarà interamente gestita in ogni sua fase fino all'aggiudicazione con sistemi telematici secondo quanto previsto dall'art.58 del D.Lgs. 50/2016 e che si svolgerà sulla piattaforma di e-procurement Sintel della centrale acquisti ARIA della Regione Lombardia;



POLITECNICO
MILANO 1863

Preso atto che la gara sarà bandita tramite il Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (MEPA), da affidarsi tramite procedura negoziata aperta a tutti gli operatori economici iscritti al bando “SERVIZI - servizi commerciali vari” del MEPA di CONSIP spa, nel rispetto della diversa dislocazione territoriale delle imprese come previsto all’art. 1, comma 2, lett. b) del decreto-legge 16 luglio 2010, n. 76 recante misure urgenti per la semplificazione e l’innovazione digitali, convertito con modificazioni nella Legge 11 settembre 2020 n. 120 modificato con Decreto Legge n. 77 del 31 maggio 2021;

DECRETA

per le motivazioni espresse in premessa, di indire procedura svolta attraverso piattaforme telematiche di negoziazione ai sensi dell’art. 1, comma 2, lett. b) del DL 16 luglio 2020, n. 76 convertito in Legge 11 settembre 2020, n. 120 modificato con Decreto Legge n. 77 del 31 maggio 2021, per servizi di traduzione, revisione, proof reading e interpretariato della durata di 24 mesi, per un importo complessivo a base d’asta pari a € 213.900,00 oltre I.V.A.;

per l’utilizzo da parte della Amministrazione per l’anno 2021 sarà imputato l’importo di € 20.000,00 iva inclusa al progetto AA21DOTA09, per gli anni successivi saranno imputate alle rispettive voci di budget di competenza. Le spese relative all’utilizzo da parte dei dipartimenti saranno imputate ai singoli progetti di competenza per le traduzioni effettuate.

Di nominare Responsabile del Procedimento la Dott.ssa Mascia Sgarlata.

Di nominare Direttore dell’Esecuzione del Contratto la Dott.ssa Luisa Lualdi.

Di autorizzare per l’incremento dell’importo del contratto per “servizi di traduzione, revisione, proof reading e interpretariato - CIG n. CIG 7827414A5D” stipulato con la soc. YELLOW HUB SRL.

La proroga si intende alle medesime condizioni contrattuali in essere e gli oneri nascenti dalla proroga del contratto, stimati in € 90.000,00 (Iva esclusa) e corrispondenti ad un costo IVA inclusa di € 109.800,00 € troveranno copertura sui singoli progetti di competenza per le traduzioni effettuate.

Il Direttore Generale
(Ing. Graziano Dragoni)

Firmato digitalmente ai sensi della normativa vigente